

<http://labalancedes2terres.info/spip.php?article857>



La Stèle Ouser

- Textes antiques -



Date de mise en ligne : jeudi 28 juillet 2005

Copyright © La Balance des 2 Terres - Tous droits réservés

Stèle du scribe Ouser.

18^e dynastie. Musées Royaux d'Art et d'Histoire, Bruxelles.

Inscription funéraire.

Offrande que donne le roi, (à) [Osiris](#) maître de [Busiris](#), dieu grand, roi de l'éternité ; (à) [Anubis](#), chef de l'édicule divin ; [Hathor](#) la supérieure du désert, les dieux...

[1]

(et) les déesses qui sont dans la nécropole, pour qu'ils accordent mille en pains, mille en bières, mille en bœufs, mille en oies, mille en étoffes, mille en

encens, mille en huile, mille en aliments, mille en provisions de bouche, mille en toute chose bonne et pure, tous cadeaux et légumes fraîches,

que donne le ciel, que crée la terre, qu'apporte le dieu Hapi de sa caverne ; boire l'eau à la baba....

...ît du fleuve, respirer le souffle agréable du vent du nord, entrer (ry) sortir, comme âme vivante, pour se saisir

[2]

de ce qui est donné sur terre à toutes fêtes des vivants, au double du scribe Ouser juste de voix. (Car) je suis venu

[3]

à la ville d'éternité, vers la cité éternelle. Je n'ai pas dénoncé, je n'ai pas été trouvé en faute, je n'ai pas menti contre autrui.

[1] Source : Jean CAPART. « Je lis les hiéroglyphes ». Collection Lebègue n°74, Office de Publicité, Bruxelles, 1946, pp. 98-100 Texte découpé selon les 7 lignes de la stèle. Le sens de lecture originel était de droite à gauche mais a été réorienté de gauche à droite pour la facilité.

[2] les deux premiers signes de la cinquième ligne (M17 M17) devraient être à côté des deux derniers de la quatrième ligne (D58 D58) ce qui se translitère bbyt traduit en « babaït » (= tourbillons ?)

[3] « à toutes fêtes des vivants » : euphémisme pour « les morts » - « juste de voix » : expression juridique pour dire qu'on est sorti vainqueur du jugement